

# Jud

## Chapter 1

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

- 1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ  
Giuda di-Gesù Cristo servo fratello e di-Giacomo ai in Dio  
[G2455](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G0080](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2316](#)
- Πατρὶ ἠγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.  
Padre amati e per-Gesù Cristo custoditi chiamati  
[G3962](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5083](#) [G2822](#)

Giuda, servitore di Gesù Cristo e fratello di Giacomo, ai chiamati che sono amati in Dio Padre e custoditi da Gesù Cristo,

- 2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.  
misericordia a-voi e pace e amore siano-moltiplicati  
[G1656](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G0026](#) [G4129](#)

misericordia e pace e carità vi sian moltiplicate.

- 3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς  
Diletti ogni premura facendo di-scrivere a-voi riguardo alla comune  
[G0027](#) [G3956](#) [G4710](#) [G4160](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2839](#)
- ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ  
nostra salvezza necessità ebbi di-scrivere a-voi esortandovi a-combattere per-la  
[G1473](#) [G4991](#) [G0318](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3870](#) [G1864](#) [G3588](#)
- ἅπαξ παραδοθείση τοῖς ἀγίοις πίστει.  
una-volta trasmessa ai santi fede  
[G0530](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4102](#)

Diletti, ponendo io ogni studio nello scrivervi della nostra comune salvezza, mi sono trovato costretto a scrivervi per esortarvi a combattere strenuamente per la fede, che è stata una volta per sempre tramandata ai santi.

- 4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς  
si-sono-insinuati infatti certi uomini i-quali anticamente predestinati a  
[G3921](#) [G1063](#) [G5100](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3819](#) [G4270](#) [G1519](#)
- τοῦτο τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς  
questo il giudizio empi la del Dio nostro grazia trasformando in  
[G3778](#) [G3588](#) [G2917](#) [G0765](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G5485](#) [G3346](#) [G1519](#)
- ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,  
dissolutezza e il solo Padrone e Signore nostro Gesù Cristo  
[G0766](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3441](#) [G1203](#) [G2532](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)
- ἄρνούμενοι.  
rinnegando  
[G0720](#)

Poiché si sono intrusi fra noi certi uomini, (per i quali già ab antico è scritta questa condanna), empi che volgon in dissolutezza la grazia del nostro Dio e negano il nostro Padrone e Signore Gesù Cristo.

- 5 Ὑπομνήσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας <ὕμᾳς> ἅπαξ «πάντα, ὅτι [ὁ]  
Ricordare ora voi voglio sapendo voi una-volta tutto che il  
[G5279](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1014](#) [G1492](#) [G4771](#) [G0530](#) [G3956](#) [G3754](#) [G3588](#)
- Κύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ  
Signore popolo da terra d'-Egitto avendo-salvato la seconda quelli non  
[G2962](#) [G2992](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#) [G3361](#)
- πιστεύσαντας, ἀπώλεσεν.  
avendo-creduto distrusse  
[G4100](#) [G0622](#)

Or voglio ricordare a voi che avete da tempo conosciuto tutto questo, che il Signore, dopo aver tratto in salvo il popolo dal paese di Egitto, fece in seguito perire quelli che non credettero,

- 6 ἀγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχὴν, ἀλλὰ  
angeli anche quelli non avendo-custodito il proprio dominio ma  
[G0032](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0746](#) [G0235](#)
- ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας,  
avendo-abbandonato la propria dimora per giudizio del-grande giorno  
[G0620](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3613](#) [G1519](#) [G2920](#) [G3173](#) [G2250](#)
- δεσμοῖς αἰδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν;  
in-catene eterne sotto tenebre ha-custodito  
[G1199](#) [G0126](#) [G5259](#) [G2217](#) [G5083](#)

e che Egli ha serbato in catene eterne, nelle tenebre, per il giudizio del gran giorno, gli angeli che non serbarono la loro dignità primiera, ma lasciarono la loro propria dimora.

- 7 ὥς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον  
come Sodoma e Gomorra e le intorno a-esse città in simile  
[G5613](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3664](#)
- τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι, καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας,  
modo a-questi avendo-fornicato e essendo-andate dietro carne diversa  
[G5158](#) [G3778](#) [G1608](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3694](#) [G4561](#) [G2087](#)
- πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.  
sono-poste esempio di-fuoco eterno pena subendo  
[G4295](#) [G1164](#) [G4442](#) [G0166](#) [G1349](#) [G5254](#)

Nello stesso modo Sodoma e Gomorra e le città circonvicine, essendosi abbandonate alla fornicazione nella stessa maniera di costoro ed essendo andate dietro a vizi contro natura, sono poste come un esempio, portando la pena d'un fuoco eterno.

- 8 Ὅμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μιαίνουσιν,  
Similmente tuttavia anche costoro sognatori carne da-un-lato contaminano  
[G3668](#) [G3305](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1797](#) [G4561](#) [G3303](#) [G3392](#)
- κυριότητα δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.  
autorità dall'altro rigettano glorie e bestemmiano  
[G2963](#) [G1161](#) [G0114](#) [G1391](#) [G1161](#) [G0987](#)

E ciò nonostante, anche costoro, nello stesso modo, trasognati, mentre contaminano la carne, disprezzano l'autorità e dicono male della dignità.

- 9      ὁ      δὲ      Μιχαὴλ      ὁ      ἀρχάγγελος,      ὅτε      τῷ      διαβόλῳ      διακρινόμενος,  
il      ma      Michele      l'      arcangelo      quando      col      diavolo      disputando  
[G3588](#)   [G1161](#)   [G3413](#)   [G3588](#)   [G0743](#)   [G3753](#)   [G3588](#)   [G1228](#)   [G1252](#)
- διελέγετο      περὶ      τοῦ      Μωϋσέως      σώματος,      οὐκ      ἐτόλμησεν      κρίσιν      ἐπενεγκεῖν  
discuteva      riguardo      al      di-Mosè      corpo      non      osò      giudizio      pronunciare  
[G1256](#)      [G4012](#)      [G3588](#)      [G3475](#)      [G4983](#)      [G3756](#)      [G5111](#)      [G2920](#)      [G2018](#)
- βλασφημίας,      ἀλλὰ      εἶπεν,      Ἐπιτιμήσαι      σοι,      Κύριος.  
di-bestemmia      ma      disse      Ti-rimproveri      te      il-Signore  
[G0988](#)      [G0235](#)      [G3004](#)      [G2008](#)      [G4771](#)      [G2962](#)

Invece, l'arcangelo Michele quando, contendendo col diavolo, disputava circa il corpo di Mosè, non ardì lanciare contro a lui un giudizio ingiurioso, ma disse: Ti sgridi il Signore!

- 10      οὔτοι      δὲ,      ὅσα      μὲν      οὐκ      οἶδασιν      βλασφημοῦσιν;      ὅσα      δὲ  
costoro      però      quanto      da-un-lato      non      conoscono      bestemmiano      quanto      dall'altro  
[G3778](#)   [G1161](#)   [G3745](#)   [G3303](#)   [G3756](#)   [G1492](#)   [G0987](#)   [G3745](#)   [G1161](#)
- φυσικῶς,      ὡς      τὰ      ἄλογα      ζῶα,      ἐπίστανται,      ἐν      τούτοις      φθείρονται.  
naturalmente      come      le      irrazionali      bestie      capiscono      in      queste-cose      si-corrompono  
[G5447](#)      [G5613](#)      [G3588](#)      [G0249](#)      [G2226](#)      [G1987](#)      [G1722](#)      [G3778](#)      [G5351](#)

Ma costoro dicono male di tutte le cose che non sanno; e in quelle che sanno per natura, come le bestie senza ragione, si corrompono.

- 11      οὐαὶ      αὐτοῖς!      ὅτι      τῇ      ὁδῷ      τοῦ      Κάϊν      ἐπορεύθησαν,      καὶ      τῇ      πλάνῃ  
guai      a-loro      perché      nella      via      di      Caino      camminarono      e      nell'      errore  
[G3759](#)   [G0846](#)   [G3754](#)   [G3588](#)   [G3598](#)   [G3588](#)   [G2535](#)   [G4198](#)   [G2532](#)   [G3588](#)   [G4106](#)
- τοῦ      Βαλαὰμ      μισθοῦ      ἐξεχύθησαν,      καὶ      τῇ      ἀντιλογία      τοῦ      Κόρε  
di      Balaam      per-ricompensa      si-riversarono      e      nella      ribellione      di      Core  
[G3588](#)   [G0903](#)   [G3408](#)   [G1632](#)   [G2532](#)   [G3588](#)   [G0485](#)   [G3588](#)   [G2879](#)
- ἀπώλοντο.  
perirono  
[G0622](#)

Guai a loro! Perché si sono incamminati per la via di Caino, e per amor di lucro si son gettati nei travimenti di Balaam, e son periti per la ribellione di Core.

- 12      Οὔτοι      εἰσιν      οἱ,      ἐν      ταῖς      ἀγάπαις      ὑμῶν,      σπιλάδες;      συνευωχούμενοι  
Costoro      sono      quelli-che      nelle      vostre      agapi      di-voi      scegli      banchettando-insieme  
[G3778](#)   [G1510](#)   [G3588](#)   [G1722](#)   [G3588](#)   [G0026](#)   [G4771](#)   [G4694](#)   [G4910](#)
- ἀφόβως,      ἑαυτοὺς      ποιμαίνοντες;      νεφέλαι      ἄνυδροι,      ὑπὸ      ἀνέμων      παραφερόμεναι,  
senza-timore      se-stessi      pascendo      nuvole      senza-acqua      da      venti      trasportate  
[G0870](#)      [G1438](#)      [G4165](#)      [G3507](#)      [G0504](#)      [G5259](#)      [G0417](#)      [G3911](#)
- δένδρα      φθινοπωρινὰ      ἄκαρπα,      δις      ἀποθανόντα,      ἐκριζωθέντα;  
alberi      autunnali      senza-frutto      due-volte      morti      sradicati  
[G1186](#)      [G5352](#)      [G0175](#)      [G1364](#)      [G0599](#)      [G1610](#)

Costoro son delle macchie nelle vostre agapi quando banchettano con voi senza ritegno, pascendo se stessi; nuvole senz'acqua, portate qua e là dai venti; alberi d'autunno senza frutti, due volte morti, sradicati;

- 13      κύματα      ἄγρια      θαλάσσης,      ἐπαφρίζοντα      τὰς      ἑαυτῶν      αἰσχύνas;      ἀστέρες  
onde      selvagge      di-mare      schiumanti      le      proprie      vergogne      stelle  
[G2949](#)   [G0066](#)   [G2281](#)   [G1890](#)   [G3588](#)   [G1438](#)   [G0152](#)   [G0792](#)
- πλανῆται,      οἷς      ὁ      ζόφος      τοῦ      σκότους      εἰς      αἰῶνα      τετήρηται.  
erranti      per-le-quali      la      tenebra      delle      tenebre      per      sempre      è-riservata  
[G4107](#)      [G3739](#)      [G3588](#)      [G2217](#)      [G3588](#)      [G4655](#)      [G1519](#)      [G0165](#)      [G5083](#)

furiose onde del mare, schiumanti la lor bruttura; stelle erranti, a cui è riserbata la caligine delle tenebre in eterno.

- 14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τοῦτοις, ἑβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἐνώχ, λέγων:  
Profetizzò ora anche riguardo-a-questi settimo da Adamo Enoc dicendo  
[G4395](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1442](#) [G0575](#) [G0076](#) [G1802](#) [G3004](#)
- Ἰδοὺ, ἦλθεν Κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,  
Ecco è-venuto il-Signore con sante miriadi sue  
[G3708](#) [G2064](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0040](#) [G3461](#) [G0846](#)

Per loro pure profetizzò Enoc, il settimo da Adamo, dicendo: Ecco, il Signore è venuto con le sue sante miriadi per fare giudizio contro tutti,

- 15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς ἀσεβεῖς,  
per-fare giudizio contro tutti e per-convincere tutti gli empi  
[G4160](#) [G2920](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0765](#)
- περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν ἡσέβησαν, καὶ  
riguardo-a tutte le opere d'-empietà loro che compirono-empiamente e  
[G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0763](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0764](#) [G2532](#)
- περὶ πάντων τῶν σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.  
riguardo-a tutte le dure che dissero contro lui peccatori empi  
[G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4642](#) [G3739](#) [G2980](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0268](#) [G0765](#)

e per convincere tutti gli empi di tutte le opere d'empietà che hanno empientemente commesse, e di tutti gli insulti che gli empi peccatori hanno proferiti contro di lui.

- 16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν  
Costoro sono mormoratori lamentosi secondo le passioni loro  
[G3778](#) [G1510](#) [G1113](#) [G3202](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#)
- πορευόμενοι; καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα,  
camminando e la bocca loro parla cose-arroganti ammirando persone  
[G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5246](#) [G2296](#) [G4383](#)
- ὠφελείας χάριν.  
per-vantaggio per-il-loro  
[G5622](#) [G5484](#)

Costoro son mormoratori, querimoniosi; camminano secondo le loro concupiscenze; la loro bocca proferisce cose sopra modo gonfie, e circondano d'ammirazione le persone per motivi interessati.

- 17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν  
Voi però diletti ricordatevi delle parole le dette-prima dagli gli  
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4302](#) [G5259](#) [G3588](#)
- ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,  
apostoli del Signore nostro Gesù Cristo  
[G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Ma voi, diletti, ricordatevi delle parole dette innanzi dagli apostoli del Signor nostro Gesù Cristo;

- 18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,  
che dicevano a-voi che Nell' ultimo del tempo ci-saranno schernitori  
[G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1510](#) [G1703](#)
- κατὰ τὰς ἐαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.  
secondo le proprie passioni camminando delle empietà  
[G2596](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1939](#) [G4198](#) [G3588](#) [G0763](#)

com'essi vi dicevano: Nell'ultimo tempo vi saranno degli schernitori che cammineranno secondo le loro empie concupiscenze.

- 19 Οὔτοί εισιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.  
 Costoro sono quelli-che causano-divisioni carnali Spirito non aventi  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0592](#) [G5591](#) [G4151](#) [G3361](#) [G2192](#)

| Costoro son quelli che provocano le divisioni, gente sensuale, che non ha lo Spirito.

- 20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει  
 voi però diletti edificando voi-stessi sulla santissima vostra fede  
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G2026](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4102](#)

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;  
 in Spirito Santo pregando  
[G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4336](#)

| Ma voi, diletti, edificando voi stessi sulla vostra santissima fede, pregando mediante lo Spirito Santo,

- 21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ  
 voi-stessi nell' amore di-Dio custodite aspettando la misericordia del  
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2316](#) [G5083](#) [G4327](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3588](#)

Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.  
 Signore nostro Gesù Cristo per vita eterna  
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

| conservatevi nell'amor di Dio, aspettando la misericordia del Signor nostro Gesù Cristo per aver la vita eterna.

- 22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινόμενους;  
 e alcuni da-un-lato abbiate-compassione che-dubitano  
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1653](#) [G1252](#)

| E abbiate pietà degli uni che sono nel dubbio;

- 23 «οὓς δὲ» σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες; οὓς δὲ ἐλεᾶτε  
 alcuni dall'altro salvate dal fuoco strappandoli altri ancora abbiate-compassione  
[G3739](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1537](#) [G4442](#) [G0726](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1653](#)

ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.  
 con timore odiando anche la dalla carne carne macchiata veste  
[G1722](#) [G5401](#) [G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4695](#) [G5509](#)

| salvateli, strappandoli dal fuoco; e degli altri abbiate pietà mista a timore, odiando perfino la veste macchiata dalla carne.

- 24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταιστούς, καὶ στήσαι κατενώπιον  
 A-Colui-che ora può custodire voi senza-caduta e presentare davanti-a  
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5442](#) [G4771](#) [G0679](#) [G2532](#) [G2476](#) [G2714](#)

τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,  
 la gloria sua irreprensibili con esultanza  
[G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G0299](#) [G1722](#) [G0020](#)

| Or a Colui che è potente da preserparvi da ogni caduta e da farvi comparire davanti alla sua gloria irreprensibili, con giubilo,

25    μόνω    Θεῷ    Σωτῆρι    ἡμῶν,    διὰ    Ἰησοῦ    Χριστοῦ    τοῦ    Κυρίου    ἡμῶν,  
          al-solo    Dio    Salvatore    nostro    per-mezzo-di    Gesù    Cristo    il    Signore    nostro  
          [G3441](#)    [G2316](#)    [G4990](#)    [G1473](#)    [G1223](#)    [G2424](#)    [G5547](#)    [G3588](#)    [G2962](#)    [G1473](#)

         δόξα,    μεγαλwsύνη,    κράτος,    καὶ    ἐξουσία,    πρὸ    παντὸς    τοῦ    αἰῶνος    καὶ  
          gloria    maestà    potenza    e    autorità    prima-di    ogni    il    secolo    e  
          [G1391](#)    [G3172](#)    [G2904](#)    [G2532](#)    [G1849](#)    [G4253](#)    [G3956](#)    [G3588](#)    [G0165](#)    [G2532](#)

         νῦν,    καὶ    εἰς    πάντας    τοὺς    αἰῶνας.    ἀμήν.  
          ora    e    per    tutti    i    secoli    amen  
          [G3568](#)    [G2532](#)    [G1519](#)    [G3956](#)    [G3588](#)    [G0165](#)    [G0281](#)

| all'Iddio unico, Salvator nostro per mezzo di Gesù Cristo nostro Signore, siano gloria, maestà, forza e potestà, da ogni eternità, ora e per tutti i secoli. Amen.